

Sanayi ve Ticarete İş Teftişi hakkındaki 81 numaralı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin onanmasına dair Kanun

(Resmî Gazete ile ilân : 22 . XII . 1950 - Sayı : 7689)

No.
5690

Kabul tarihi
13 . XII . 1950

BİRİNCİ MADDE — Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının Genel Konferansı tarafından, 1947 de Cenevre'deki toplantısında kabul edilmiş olan (Sanayi ve Ticarete İş Teftişi hakkındaki 81 numaralı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesi) onanmıştır.

İKİNCİ MADDE — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

ÜÇÜNCÜ MADDE — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

16 Aralık 1950

SANAYİ VE TİCARETTE İŞ TEFTİŞİ HAKKINDAKİ 81 NUMARALI MİLLETLERARASI ÇALIŞMA SÖZLEŞMESİ

Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Yönetim Kurulu tarafından Cenevre'ye davet edilerek orada 19 Haziran 1947 tarihinde otuzuncu toplantısını yapan Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Genel Konferansı,

Toplantı gündeminin dördüncü maddesini teşkil eden sanayi ve ticarete iş teftişi meselesine dair muhtelif tekliflerin kabulüne,

Bu tekliflerin bir milletlerarası sözleşme şeklini almasına,
Karar verdikten sonra,

Bin dokuz yüz kırk yedi yılı Temmuz ayının on birinci günü,

İş teftişi hakkında 1947 Sözleşmesi adını taşıyacak olan aşağıdaki Sözleşmeyi kabul eder:

Kısım I - Sanayide iş teftişi

Madde — 1.

Hakkında bu Sözleşmenin yürürlükte bulunduğu Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının her üyesinin snai iş yerlerinde bir teftiş sistemi bulundurması lâzımdır.

Madde — 2.

1. Snai iş yerlerinde iş teftiş sistemi çalışma şartlarına ve işçilerin işleriyle meşgul oldukları sırada korunmalarına dair olan kanuni hükümlerin uygulanmasını sağlamakla iş müfettişlerinin vazifeli oldukları bütün iş yerleri hakkında uygulanır.

2. Millî mevzuat, maden ve ulaştırma işletmelerini veya bu gibi işletmelerin bazı kısımlarını bu Sözleşmenin uygulanmasından istisna edebilir.

Madde — 3.

1. İş teftiş sisteminin vazifeleri şunlar olacaktır:
 - a) Çalışma müddetleri, ücretler, iş emniyeti, işçilerin sağlığı ve refahı, çocuk ve gençlerin çalıştırılması, ve bunlarla ilgili diğer hususlar gibi, çalışma şartlarına ve işçilerin işleriyle meşgul buldukları sırada korunmalarına dair olan kanuni hükümlerin mezkûr hükümlerin tatbikini temin etmekle iş müfettişlerinin vazifeli buldukları nispette uygulanmasını sağlamak;
 - b) İş verenlere ve işçilere, kanuni hükümlere riayet etmeyi sağlayacak en müessir yollar hakkında teknik malûmat vermek ve tavsiyelerde bulunmak.
 - c) Mevcut kanuni hükümlerin sarih şekilde derpiş etmemiş olduğu kusur veya suiistimalleri yetkili makamın dikkatine arz etmek;
2. İş müfettişlerine tevdi edilebilecek diğer vazifelerin, esas vazifelerini ifaya mâni olması veya iş verenler ve işçilerle olan münasebetlerinde müfettişler için zaruri bulunan nüfuz ve tarafsızlığa halel vermemeleri lâzımdır.

Madde — 4.

1. İş teftişi, üye memleketin idari usulleriyle kabiletelif olduğu nispette, merkezî bir makamın nezaret ve mürakabesine tâbi bulunacaktır.
2. Federal bir devlet bahis mevzuu olduğu takdirde, «merkezî makam» tâbiri, ya federal bir makamı veya federasyonu teşkil eden bir hükümetin merkezî makamını ifade edebilir.

Madde — 5.

- Yetkili makam, aşağıda yazılı hususları kolaylaştırmak için uygun tedbirler alacaktır:
- a) Bir taraftan teftiş servisleri, diğer taraftan benzeri faaliyetlerde bulunan hükümetin diğer servisleri ve resmî ve hususi kurumlar arasında müessir bir iş birliği yapılması.
 - b) İş teftişi servisinin memurlarıyla iş veren ve işçiler veya bunların teşekkülleri arasında iş beraberliği yapılması,

Madde — 6.

Teftiş personeli, memuriyette istikrarlarını ve hükümet değişikliklerine ve yerinde olmıyan harici tesirlere tâbi bulunmamalarını sağlayacak şekilde bir statü ve hizmet şartlarından faydalanan âmme memurlarından terekküp edecektir.

Madde — 7.

1. Âmme hizmetine alınmak için millî mevzuatın tesbit edeceği şartlar mahfuz kalmak kaydıyla, iş müfettişleri, yalnız görecekları vazifeleri ifa edebilmek için gereken ehliyet göz önünde tutularak tâyin edileceklerdir.
2. Bu ehliyetlerin tahkiki yolları yetkili makam tarafından tâyin edilecektir.
3. İş müfettişlerinin vazifelerini ifa edebilmeleri için münasip şekilde yetiştirilmeleri lâzımdır.

Madde — 8.

Gerek erkekler, gerek kadınlar iş müfettişi tâyin edilebileceklerdir; icap ettiği takdirde erkek ve kadın müfettişlere özel vazifeler verilebilecektir.

Madde — 9.

Her üye, işçilerin işleriyle meşgul buldukları esnada sağlık ve emniyetlerinin korunmasına

dair olan kanuni hükümlerin uygulanmasını sağlamak ve kullanılan usullerin, malzemenin ve çalışma şekillerinin işçilerin sağlık ve emniyeti üzerindeki etkilerini araştırmak maksadiyle, tababet, makine, elektrik ve kimya alanlarındaki mütahassıslar da dâhil olmak üzere, hakkiyle ehliyetli eksper ve teknisyenlerin millî şartlara göre en münasip sayılabilecek tarzda teftiş faaliyetlerine iştiraklerini temin etmek için lüzumlu olan tedbirleri alacaktır.

Madde — 10.

İş müfettişleri iş teftişi vazifesinin müessir bir şekilde ifasına yetecek sayıda olacak ve bu sayı, aşağıdaki husular hakkiyle gözönünde tutularak tesbit edilecektir.

- a) Müfettişlerin ifa etmek mecburiyetinde oldukları vazifelerin önemi, hususiyle :
 - i) Teftişe tâbi işyerlerinin sayı, mahiyet, bü rüklük ve mevkiî,
 - ii) Bu gibi iş yerlerinde istihdam edilen işçilerin sayı ve neveleri,
 - iii) Uygulanmasının sağlanması gereken kanuni hükümlerin sayısı ve tenevvüü,
- b) Müfettişlerin emrine verilmiş olan maddi vasıtalar;
- c) Teftişlerin müessir bir şekilde icrası için bunların tâbi olacağı ameli şartlar.

Madde — 11.

1. Yetkili makam, iş müfettişlerine aşağıdaki hususların temin edilmesi için lüzumlu olan tedbirleri alacaktır :

- a) Teftiş servisinin ihtiyaçlarına göre münasip şekilde teçhiz edilmiş ve ilgili bütün şahıslara açık bulundurulmuş mahallî bürolar;
- b) Münasip âmme taşıt kolaylıklarının mevcut olmadığı hallerde, müfettişlerin vazifelerini ifa edebilmeleri için lüzumlu olan taşıt kolaylıkları.

2. Yetkili makam, iş müfettişlerinin vazifelerini ifa edebilmeleri için lüzumlu olabilecek seyahat ve sair masraflarının kendilerine tediyesi için gerekli tedbirleri alacaktır.

Madde — 12.

1. Hüviyetlerini bildiren belgeleri hâmil iş müfettişleri aşağıdaki yetkileri haizdir :

- a) Teftişe tâbi her hangi bir iş yerine günün veya gecenin her hangi bir saatinde serbestçe ve önceden haber vermeksizin girmek.
- b) Teftişe tâbi olduklarına hükmetmek için mâkul bir sebep görebilecekleri bütün mahallere gündüzün girmek;
- c) Kanuni hükümlere hakikaten riayet edilip edilmediğine kanaat getirmek maksadiyle, lüzumlu görebilecekleri her türlü tetkik, kontrol ve tahkikatta bulunmak ve bilhassa :
 - i) Kanuni hükümlerin uygulanmasıyla ilgili her hususta iş verene veya işletme personeline yalnız veya şahitler huzurunda sorular tevcih etmek.
 - ii) Çalışma şartlarına dair olan Millî mevzuatın tutulmasını emrettiği her türlü defterlerin, kayıtların veya diğer vesikaların kanuni hükümlere uygun olup olmadıklarını tetkik etmek ve suretlerini çıkarmak veya bunlardan hulâsalar almak maksadiyle, adı geçen vesikaların ibraz edilmesini talep etmek ;
 - iii) Asılması kanunen mecburi olan ilânların asılmasını istemek;
 - iiii) Tahlil etmek maksadiyle, kullanılan veya işlenen malzeme ve maddelerden nünuneler almak ve bunları götürmek; şu şartla ki, bu maksatla her hangi bir nünune veya maddenin alınıp götürüldüğü iş veren veya vekiline haber verilecektir.

2. Müfettişler, teftişe geldiklerini, iş veren veya vekiline haber verirler; meğer ki bu tarzda bir haber vermenin, vazifelerinin ifasına hâlel getirebileceğini mülâhaza etmiş olsunlar.

Madde — 13.

1. Tesislerde, tertiplerde veya çalışma usullerinde tesbit ettikleri ve işçilerin sağlık ve emniyeti bakımından bir tehlike teşkil edeceğine kani olmak için mâkul bir sebep gördükleri eksikliklerin tamamlanması maksadiyle tedbirler aldıkları hususunda iş müfettişlerine yetki verilecektir.

2. Müfettişlerin bu gibi tedbirleri aldıklarını mümkün kılmak üzere, adli veya idarî makama her türlü itiraz için millî mevzuatın tanıdığı hak mahfuz kalmak şartıyla, kendileri aşağıda yazılı hususlarda emir vermek veya verdirmek yetkisine malik bulunacaklardır.

a) İşçilerin sağlık ve emniyetine dair olan kanuni hükümlerin tamamıyla uygulanmasını sağlamak için, tesislerde lüzumlu görülebilecek olan değişikliklerin tesbit edilecek bir zaman zarfında yapılması ;

b) İşçilerin sağlık ve emniyeti bakımından yakın bir tehlike mevcut olduğu takdirde, derhal tatbik olunmak üzere tedbirler alınması.

3. Fıkra 2 de derpiş olunan usul, üyenin adli veya idarî usulleriyle kabiletelif olmadığı hallerde, müfettişler, emirlerin verilmesi veya derhal tatbik edilmek üzere tedbirlerin alınması için yetkili makama müracaat yetkisine malik bulunacaklardır.

Madde — 14.

İş teftiş servisinin, millî mevzuatın emredebileceği hallerde ve tarzlarda iş kazaları ve meslek hastalığı vakalarından haberdar edilmesi lâzımdır.

Madde — 15.

Millî mevzuatın koyabileceği istisnalar mahfuz kalmak kaydıyla, iş müfettişleri :

a) Muraakabeleri altındaki işletmelerle doğrudan doğruya veya dolayısıyla her hangi bir alâkaları olmak hakkını haiz bulunmayacaklardır.

b) Vazifelerinin ifası sırasında, imalât, ticaret sırları veya işletme usulleri hakkında öğrendiklerini, hizmetten ayrıldıktan sonra dahi ifşa etmemek mecburiyetinde olacaklar ve bu mecburiyet münasip cezalar veya disiplin tedbirlerinin müeyyidesi altında bulundurulacaktır.

c) Tesislerde bir eksiklik bulunduğunu veya kanuni hükümlerin ihlâl edildiğini kendilerine haber veren her hangi bir şikâyet membaını mutlak surette gizli tutacaklar ve teftişin bir şikâyet üzerine yapıldığını işveren veya vekiline bildirmekten çekineceklerdir.

Madde — 16.

İş yerlerinin, ilgili kanuni hükümlerin müessir bir şekilde uygulanmasını temin etmenin lüzumlu kılacağı kadar sık ve itinalı bir şekilde teftiş edilmesi lâzımdır.

Madde — 17.

1. Uygulanması iş müfettişleri tarafından sağlanan kanuni hükümleri ihlâl veya ihmal edecek şahıslar hakkında önceden ihtar edilmeksizin derhal kanuni takibata geçilecektir, şu kadar ki, noksanların ikmali veya önleyici tedbirlerin uygulanması için önceden ihtarda bulunulması gereken hallerde dair millî mevzuat tarafından istisnalar kabul edilebilecektir.

2. Takibata geçmek veya geçilmesini tavsiye etmek yerine, ihtar veya tavsiyede bulunma keyfiyeti iş müfettişlerinin takdirine bırakılır.

Madde — 18.

Uygulanması iş müfettişlerinin kontrolüne tâbi olan kanuni hükümleri ihlâl ve vazifelerini ifada iş müfettişlerine engel çıkarma hallerine karşı münasip cezai müeyyideler millî mevzuat tarafından derpiş edilecek ve müessir bir şekilde tatbik olunacaktır.

Madde — 19.

1. İcabına göre, ya iş müfettişleri veya mahalli teftiş büroları, teftiş faaliyetlerinin neticeleri hakkında merkezi teftiş makamına genel mahiyette muntazam devre raporları vermekle mükellef tutulacaklardır.

2. Bu raporlar, zaman zaman, merkezi makam tarafından tesbit olunan tarzda hazırlanacak ve bu makam tarafından tesbit edilen konuları ihtiva edecektir; raporlar en az bu makamın tesbit edeceği kadar sık olarak ve her halde senede en az bir defa verilecektir.

Madde — 20.

1. Merkezi teftiş makamı, kontrolü altında bulunan teftiş servislerinin çalışmalarına dair umumi mahiyette bir senelik rapor yayımlayacaktır.

2. Bu senelik raporlar, ait oldukları senenin hitamından sonra mâkul bir zaman zarfında ve her halde on iki ay içinde yayımlanacaktır.

3. Senelik raporların suretleri, raporlar yayımlandıktan sonra mâkul bir devre zarfında ve her halde üç ay içinde Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne gönderilecektir.

Madde — 21.

Merkezi teftiş makamı tarafından yayınlanan senelik rapor aşağıdaki konuları ve adı geçen makamın kontrolüne tâbi olan diğer ilgili hususları ihtiva edecektir.

- a) Teftiş servisinin faaliyetiyle ilgili kanunlar ve tüzükler;
- b) İş teftiş servisinin personeli;
- c) Teftişe tâbi işyerlerinin istatistikleri ve buralarda çalıştırılan işçilerin sayısı;
- d) Teftiş ziyaretlerinin istatistikleri;
- e) İşlenen suçlara ve verilen cezalara dair istatistikler;
- f) İş kazaları istatistikleri;
- g) Meslek hastalıkları istatistikleri.

Kısım II - Ticarete iş teftişi

Madde — 22.

Hakkında bu sözleşmenin bu kısmının yürürlükte bulunduğu Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının her üyesinin ticari iş yerlerinde bir iş teftiş sistemi bulundurması lâzımdır.

Madde — 23.

Ticari iş yerlerinde iş teftiş sistemi, çalışma şartlarına ve işçilerin işleriyle meşgul buldukları sırada korunmalarına dair olan kanuni hükümlerin uygulanmasını sağlamakla iş müfettişlerinin vazifeli buldukları iş yerleri hakkında uygulanır.

Madde — 24.

Ticari iş yerlerinde iş teftiş sistemi, bu Sözleşmenin 3 - 21. maddeleri hükümlerinin, uygulanabildikleri nispette yerine getirilmesini sağlamalıdır.

Kısım III - Muhtelif tedbirler

Madde — 25.

1. Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının bu Sözleşmeyi onayan her üyesi, onama belgesine ekliyeceği bir beyanla, Sözleşmeyi kabulünde II nci kısmı müstesna tutabilir.

2. Bu şekilde bir beyanda bulunmuş olan her üye, mütaakıp bir beyanla, evvelki beyanını her hangi bir zamanda iptal edebilir.

3. Bu maddenin birinci paragrafına göre yapılmış olan beyanın kendisi hakkında yürürlükte bulunduğu her üye Sözleşmenin tatbikına dair yıllık raporunda Sözleşmenin II. kısmının hükümleri hakkında kendi kanununun ve tatbikatının durumunu bildirecek ve adı geçen hükümlerin ne dereceye kadar tatbik mevkiine konduğunu veya konulmasının tasavvur edildiğini açıklayacaktır.

Madde — 26.

Her hangi bir iş yerinin veya iş yeri kısmının yahut servisinin, bu Sözleşmenin şümulüne girdiği muhakkak surette belli olmadığı takdirde, meselenin halli yetkili makama ait olacaktır.

Madde — 27.

Bu Sözleşmede «Kanuni hükümler» tâbiri kanun ve tüzüklerden başka, kanun kuvvetini haiz bulunan ve uygulanmasını sağlamak iş müfettişlerinin vazifesi olan hakem kararlarını ve genel sözleşmeleri de içine alır.

Madde — 28.

Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünün 22 nci maddesi gereğince verilecek olan senelik raporlara bu sözleşme hükümlerini tatbik mevkiine koyan bütün kanunlar ve tüzükler hakkında mufassal malûmat dercedilecektir.

Madde — 29.

1. Bir üyenin ülkesi geniş bölgeleri ihtiva edip de bu bölgelerdeki nüfusun dağılımı veya gelişme safhası dolayısıyla yetkili makam, bu sözleşme hükümlerinin buralarda uygulanmasının kabil olmayacağını mülâhaza ettiği takdirde, adı geçen makam, bu bölgeleri bu sözleşmenin uygulanmasından ya tamamıyla veyahut muayyen işletmeler veya işler hakkında münasip göreceği istisnalar kabul etmek suretiyle kısmen muaf tutabilir.

2. Her üye, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünün 22 nci maddesi gereğince bu sözleşmenin uygulanmasına dair vereceği ilk yıllık raporunda, hakkında bu madde hükümlerine müracaat niyetinde olduğu bölgeleri ve bu hükümlere müracaat niyetinde olmasının sebeplerini göstermelidir; hiçbir üye, daha sonra, bu suretle göstermiş bulunduğu bölgelerden maadasi için bu madde hükümlerine müracaat edemez.

3. Bu madde hükümlerine müracaat eden her üye, mütaakıp yıllık raporlarında, hangi bölgeler için bu madde hükümlerine müracaat hakkından vazgeçtiğini göstermelidir.

Madde — 30.

1. Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünün 1946 yılında tadil edilen metninin 35 nci maddesinde zikrolunan ülkeler hususunda, bu suretle tadil edilmiş olan adı geçen maddenin 4 ve 5 nci fıkralarında yazılı ülkeler hariç, bu sözleşmeyi onayan her teşkilât üyesi, aşağıdaki hususları bildiren

bir beyanı Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne, onanmasından sonra, mümkün olan en kısa müddet içinde göndermelidir:

- a) Haklarında sözleşme hükümlerinin hiçbir değişiklik yapılmadan uygulanmasını taahhüt ettiği ülkeler;
- b) Haklarında sözleşme hükümlerinin değişikliklerle uygulanmasını taahhüt ettiği ülkeler ve bu değişikliklerin nelerden ibaret olduğu;
- c) Haklarında sözleşmenin uygulanamayacağı ülkeler ve bu gibi hallerde sözleşmenin uygulanmamasının sebepleri;
- d) Haklarında kararını sonraya bıraktığı ülkeler.

2. Bu maddenin birinci paragrafının a) ve b) bentlerinde zikrolunan taahhütler, onanmanın ayrılmaz kısımları olarak sayılacak ve aynı sonuçları doğuracaktır.

3. Her üye, bu maddenin 1. paragrafının b), c) ve d) bentleri gereğince, daha evvel yapmış olduğu beyanda mevcut ihtirazi kayıtların hepsinden yahut bir kısmından, yeni bir beyan ile vazgeçebilecektir.

4. Her üye, 34. madde hükümlerine uygun olarak, bu sözleşmenin feshedilebileceği devreler zarfında genel müdüre, daha evvelki her hangi bir beyanın hükümlerini her hangi başka bir bakımdan değiştiren ve belirli ülkelerdeki durumu bildiren yeni bir beyan gönderebilecektir.

Madde — 31.

1. Bu sözleşme konusuna dâhil bulunan meseleler, anavatan dışı bir ülkenin makamlarının bizzat kendi yetkisi çerçevesi içine girdiği zaman, o ülkenin milletlerarası münasebetlerinden sorumlu olan üye, adı geçen ülkenin hükümetiyle mutabık olarak, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne, o ülke adına, bu sözleşmedeki vecibeleri kabul ettiğine dair bir beyan gönderebilecektir.

2. Bu sözleşmedeki vecibelerin kabulü hakkındaki bir beyan Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne;

- a) Müsterek otoriteleri altında bulunan bir ülke için iki veya daha fazla Teşkilât Üyesi;
- b) Birleşmiş Milletler Antlaşması hükümleri yahut o ülke hakkında yürürlükte olan her hangi diğer bir hüküm gereğince, o ülkenin idaresinden sorumlu bulunan milletlerarası her makam; tarafından gönderilebilir.

3. Bu maddenin yukarıki paragrafları hükümleri uyarınca, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne gönderilen beyanlar, sözleşme hükümlerinin ilgili ülkede değişikliklerle mi yoksa değişiklik yapılmadan mı uygulanacağını bildirmelidir; beyan, sözleşme hükümlerinin değişiklikler kaydiyle uygulandığını bildirdiği zaman, adı geçen değişikliklerin nelerden ibaret olduğunu belirtmelidir.

4. İlgili üye yahut üyeler veya milletlerarası makam, daha evvelki bir beyanla bildirilen değişikliği ileri sürmek hakkından, daha sonraki bir beyanla tamamen veya kısmen vazgeçebilecektir.

5. İlgili üye yahut üyeler veya milletlerarası makam, 17 nci madde hükümlerine uygun olarak, sözleşmenin feshedilebileceği devreler zarfında, Genel Müdüre, daha evvelki bir beyanın hükümlerini her hangi başka bir bakımdan değiştiren ve bu sözleşmenin uygulanması hususundaki durumu belirten yeni bir beyan gönderebilecektir.

Kısım IV - Son hükümler**Madde — 32.**

Bu sözleşmenin kesin onama belgeleri, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne gönderilecek ve onun tarafından tescil edilecektir.

Madde — 33.

1. Bu sözleşme, ancak onama belgeleri Genel Müdür tarafından tescil edilmiş olan Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı üyelerini bağlayacaktır.

2. Bu sözleşme, iki üyenin onama belgelerinin Genel Müdür tarafından tescil edilmesi tarihinden on iki ay sonra yürürlüğe girecektir.

3. Daha sonra, bu sözleşme, her üye hakkında, kendisinin onama belgesinin tescilinden itibaren on iki ay sonra yürürlüğe girecektir.

Madde — 34.

1. Bu sözleşmeyi onayan her üye, onu, ilk yürürlüğe giriş tarihinden itibaren on yıllık bir devre sonunda, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne göndereceği ve bu müdürün tescil edeceği bir ihbarname ile feshedebilir. Fesih, tescil tarihinden ancak bir yıl sonra muteber olacaktır.

2. Bu sözleşmeyi onamış olup da, onu bundan evvelki fıkrada yazılı on yıllık devrenin bitiminden itibaren bir yıl zarfında bu madde gereğince feshetmek ihtiyarını kullanmayan her üye, yeniden on yıllık bir müddet için bağlanmış olacak ve bundan sonra bu sözleşmeyi, her on yıllık devre bitince, bu maddede derpiş edilen şartlar içinde feshedebilecektir.

Madde — 35.

1. Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü, Teşkilât üyeleri tarafından kendisine bildirilen bütün onama, beyan ve fesihlerin tescil edildiklerini, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının bütün üyelerine tebliğ edecektir.

2. Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü, kendisine gönderilen sözleşmenin ikinci onama belgesinin tescil edildiğini Teşkilât üyelerine tebliğ ederken, bu sözleşmenin yürürlüğe gireceği tarih hakkında Teşkilât üyelerinin dikkatini çekecektir.

Madde — 36.

Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü yukarıki maddeler gereğince, tescil etmiş olduğu bütün onama, beyan ve fesihlere dair tam bilgileri, Birleşmiş Milletler Antlaşmasının 102 nci maddesi uyarınca tescil edilmek üzere, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine ulaştıracaktır.

Madde — 37.

Bu sözleşmenin yürürlüğe girmesinden itibaren her on yıllık bir devre sonunda, Milletlerarası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulu, bu Sözleşmenin uygulanması hakkındaki bir raporu Genel Konferansa sunacak ve onun tamamen veya kısmen değiştirilmesi keyfiyetinin konferans gündemine konulması lüzumu hakkında karar verecektir.

Madde — 38.

1. Konferansın bu Sözleşmeyi tamamen veya kısmen değiştiren yeni bir sözleşme kabul etmesi

halinde, ve yeni sözleşme, başkaca hükümleri ihtiva eylemediği takdirde :

a) Tadil edici yeni Sözleşmenin bir üye tarafından onanması keyfiyeti, yukardaki 34 ncu madde nazara alınmaksızın, ve fakat tadil edici yeni Sözleşme yürürlüğe girmiş olmak kayıt ve şartı ile, bu sözleşmenin derhal ve kendiliğinden feshini tazammun edecektir,

b) Tadil edici yeni Sözleşmenin yürürlüğe girmesi tarihinden itibaren, bu Sözleşme, üyelerin onamasına artık açık bulundurulmayacaktır

2. Bu Sözleşme, onu onayıp da tadil edici Sözleşmeyi onamamış bulunan üyeler için, herhalde şimdiki şekil ve muhtevasiyle muteber olmakta devam edecektir.

Madde — 39.

Bu Sözleşmenin Fransızca ve İngilizce metinleri aynı şekilde muteberdir,

<i>Cumhurbaşkanlığına yazılan tezkerenin tarih ve numarası</i>	.	14 . XII . 1950 ve 1/61
<i>Bu kanunun ilânının Başbakanlığa bildirildiğine dair Cumhurbaşkanlığından gelen tezkerenin tarih ve numarası</i>	:	16 . XII . 1950 ve 4/844
<i>Bu kanunun görüşmelerini gösteren tutanakların cilt ve sayfa numaraları</i>	:	Cilt Sayfa 2 2,236 3 116,216:217,222,223,224:227

[Birleşim : 16,18 — 7 sıra sayılı Basmayazı 16 ncı Birleşim Tutanağına bağlıdır.]